

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 80 (1954)  
**Heft:** 35

**Illustration:** "Etz lueg da eusen Bubi [...]"  
**Autor:** Boscovits, Fritz

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Contra-Schmerz** gegen  
 Kopfschmerzen  
 Monatschmerzen  
 Migräne  
 Rheumatismus

**Schmerzen** bei Rheuma, Gicht, Ischias und Arthritis  
 lindert sofort: Kerns Kräuter-Massageöl

das sehr beliebte Hausmittel auch bei Erkältungen, kalten Füßen und Blutstauungen.  
 Ein Präparat der Vertrauensmarke:

Fr. 3.75 und 8.55 in Apotheken und Drog.

**Waldmannsburg DÜBELSTEIN**  
 Das Haus der guten Küche  
 Schöne Säle für jeden Anlaß.  
 Konferenzzimmer, Kegelbahn.

Tel. 96 72 22 E. Isler, Küchenchef

**ABSOLUTE GARANTIE**

Wünschen Sie ein gewöhnliches Haarwasser oder eines das Ihnen garantiert hilft?

**1x täglich**

Haarboden mit KONZENTRAT FRANCO-SUISSE einmassieren!

**KONZENTRAT FRANCO-SUISSE**  
 das Brennessel-Petrol mit dem Wirkstoff F

**X ABSOLUTE GARANTIE** gegen hartnäckige Schuppen und Haarausfall  
**WICHTIG!** Jede Flasche mit Garantieschein

Grosse Flasche 250 cm<sup>3</sup> Fr. 6.70  
 1/2 Flasche 165 cm<sup>3</sup> Fr. 5.-

**NEU!** Brennessel-Petrol FRANCO-SUISSE jetzt mit Chlorophyll

**1x wöchentlich**

Haare mit KONZENTRAT-SHAMPOO FRANCO-SUISSE waschen!  
 (mit dem neuen Wirkstoff F)

Grosse Spartube f. 15 Kopfwaschungen Fr. 2.75  
 Kleine Tube für 2 Kopfwaschungen Fr. -.65

Beide Produkte ergeben zusammen die wirksame Haarpflege. Beginnen Sie heute noch damit.  
 Erhältlich in allen guten Fachgeschäften  
 Engros: Ewald & Cie. AG., Pratteln/Basel  
**Erfolg oder Geld zurück**

# DIE FRAU

immer, das gehöre noch in die wilhelminische Aera.

Liebes Bethli, warum bin ich nun keine Herrschaft, und wie kann ich diesem offensichtlichen Übelstand abhelfen? Liegt es etwa daran, daß unsere Familie patriarchalisch mit Angestellten, Kind und Kegel in der großen, gemütlichen Küche ißt, statt daß mein Mann und ich in vornehmer Abgeschlossenheit im Eßzimmer speisen, währenddem das «Gesinde» im Dienstbotenflügel (wir haben zwar keinen) seine Mahlzeiten vorgesetzt bekommt? Oder verrät sich der Standesunterschied in der Tatsache, daß ich nachts Barchentpyjamas trage (ich bin nämlich ein «Gfrörlig»), statt Traumberge aus Chiffon, und daß ich nur am Sonntag vor dem Ausgehen den Lippenstift benutze? In meiner ganzen Freizeit, das heißt zwischen zehn Uhr abends und fünf Uhr morgens grübelte ich diesem Problem nach, ohne indessen eine Erleuchtung zu haben. Die Aufklärung wurde mir erst vor kurzem zuteil und zwar von der eingangs erwähnten Mutter. Sie berichtete mir nämlich von der neuen herrschaftlichen Stellung ihrer

Tochter folgendes: «... jo und wüseszi, s Elsi mueß alles ellei mache, d Frau isch drum e nobli, die tuet halt nüt, si bekümmeret sich gar nöd um de Hushalt.»

Wenigstens weiß ich nun, daß alle meine Bemühungen, siehe Chiffonnacht-hemd usw. zu nichts führen würden, der herrschaftliche Stand ist mir verwehrt. Mein Haushalt mit Geschäft und kleinen Kindern ist nämlich so ungeschickt eingerichtet, daß mir auch noch Verschiedenes zu tun übrigbleibt. Was soll ich nun machen, Bethli? Wie wird man eine Herrschaft?  
 Dein Ideli

*Gib's lieber auf. Entweder ist man eine Herrschaft, oder man ist keine. Sei nicht traurig. Bethli*

**Das Geheimnis**

Nun waren sie beide alt geworden Und liebten einander doch immer noch sehr. Ihm schien sie der Mittelpunkt seines Lebens, Ihr zweites Wort hieß «ER».

Die Menschen fanden es außergewöhnlich Und fragten sich, wie die zwei das gemacht. Ganz einfach: sie hatten stets an den andern Etwas mehr als an sich selber gedacht.  
 Cläre Neumann



„Etz lueg da eusen Bubi, dasch doch en Mordskärli, etz hät er scho dr erscht Fueßgänger aagfahre!“